

# HAAAS + SOHN

**Inzell easy, Inzell easy HSC, Montegrotto,  
Vitorre, Ardena easy, Caleo easy**

**Geräteblatt**

Kaminofen

**DE**

**Fiche technique**

Poêle à bois

**FR**

**Scheda tecnica**

Stufa camino

**IT**

**Equipment sheet**

Fireplace stove

**GB**

**Tehnički list**

Kamin

**HR**

**Tehnični list**

Kamin

**SLO**



# Inhalt

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| <b>1. Technische Daten Inzell easy</b>   | 1  |
| 1.1. Geeignete Brennstoffe, Auflagemenge | 1  |
| <b>2. Maßbild Kaminofen</b>              | 2  |
| <b>3. Ersatzteilübersicht</b>            | 3  |
| 3.1. Zusammenstellung Kaminofen          | 3  |
| 3.2. Zusammenstellung A1                 | 5  |
| 3.3. Zusammenstellung A2, A3, A4         | 6  |
| <b>4. Umbau des Rauchrohrstutzens</b>    | 7  |
| <b>5. Inzell easy</b>                    | 8  |
| 5.1. Maßbild                             | 8  |
| 5.2. Montage der Deckplatte              | 9  |
| <b>6. Inzell easy HSC</b>                | 10 |
| 6.1. Maßbild                             | 10 |
| 6.2. Montage der Haube                   | 11 |
| <b>7. Montage der Holzfachtür</b>        | 12 |
| <b>8. Ardena easy</b>                    | 13 |
| 8.1 Maßbild                              | 13 |
| 8.2 Montage der Steinverkleidung         | 14 |
| <b>9. Vitorre</b>                        | 16 |
| 9.1 Maßbild                              | 16 |
| 9.2 Montage der Steinverkleidung         | 17 |
| <b>10. Caleo easy</b>                    | 20 |
| 10.1 Maßbild                             | 20 |
| 10.2 Montage der Steinverkleidung        | 21 |
| <b>11. Montegrotto</b>                   | 24 |
| 11.1 Maßbild                             | 24 |
| 11.2. Montage der Steinverkleidung       | 25 |



# 1. Technische Daten Inzell easy

|                                                       | Holzscheite             |           |
|-------------------------------------------------------|-------------------------|-----------|
| Gesamtwärmeleistung                                   | 7,3 kW                  |           |
| Nennwärmeleistung                                     | 7 kW                    |           |
| Wirkungsgrad                                          | 80 %                    |           |
| Mittlerer CO-Gehalt bezogen auf 13% O <sub>2</sub>    | 1000 mg/Nm <sup>3</sup> | 713 mg/MJ |
| Mittlerer Staub-Gehalt bezogen auf 13% O <sub>2</sub> | 10 mg/Nm <sup>3</sup>   | 6 mg/MJ   |
| Mittlerer NOx-Gehalt bezogen auf 13% O <sub>2</sub>   | 103 mg/Nm <sup>3</sup>  | 68 mg/MJ  |
| Abgas Triplewert                                      |                         |           |
| Abgasmassenstrom bezogen auf Nennwärmeleistung        | 5,4 g/s                 |           |
| Abgastemperatur am Abgasstutzen                       | 309°C                   |           |
| Min. Förderdruck bei Nennwärmeleistung                | 12 Pa                   |           |

## Sicherheitsabstände

|                                          |                             |        |
|------------------------------------------|-----------------------------|--------|
| Mindestabstände zu brennbaren Bauteilen: | seitlich:                   | 30 cm  |
|                                          | hinten:                     | 20 cm  |
|                                          | vorne im Strahlungsbereich: | 120 cm |

## 1.1. Geeignete Brennstoffe, Auflagemenge

|                          |                                   |
|--------------------------|-----------------------------------|
| Brennstoff:              | Max. Menge pro Auflage            |
| Scheitholz:              | 2 Scheite (max. 1,5 kg)           |
| Holzlänge:               | Max. 33 cm                        |
| Holzbriketts (DIN51731): | 1 Holzbrikett (max. 1,4 kg)       |
| Braunkohlebrikett:       | 2–3 Braunkohlebrikett (max. 2 kg) |



### Anmerkung

Beim Heizen mit Scheitholz verwenden Sie nur Brennholz, das mindestens zwei Jahre gelagert wurden und eine Restfeuchtigkeit bis höchstens 17 % aufweist.

## 2. Maßbild Kaminofen

Grundgerät:

Maßbild Kaminofen

DE

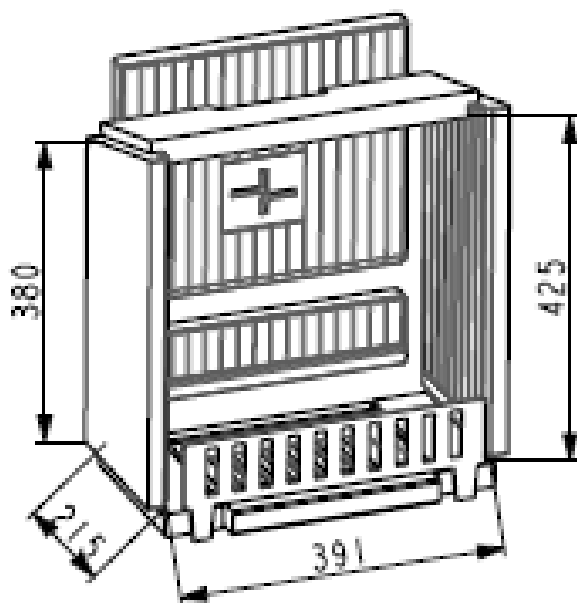
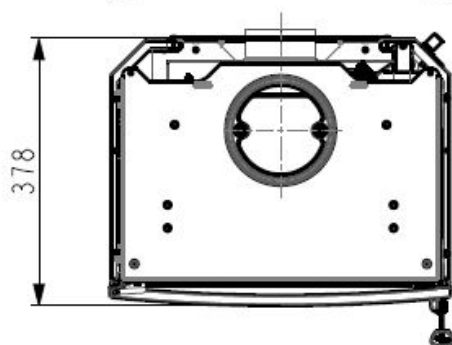
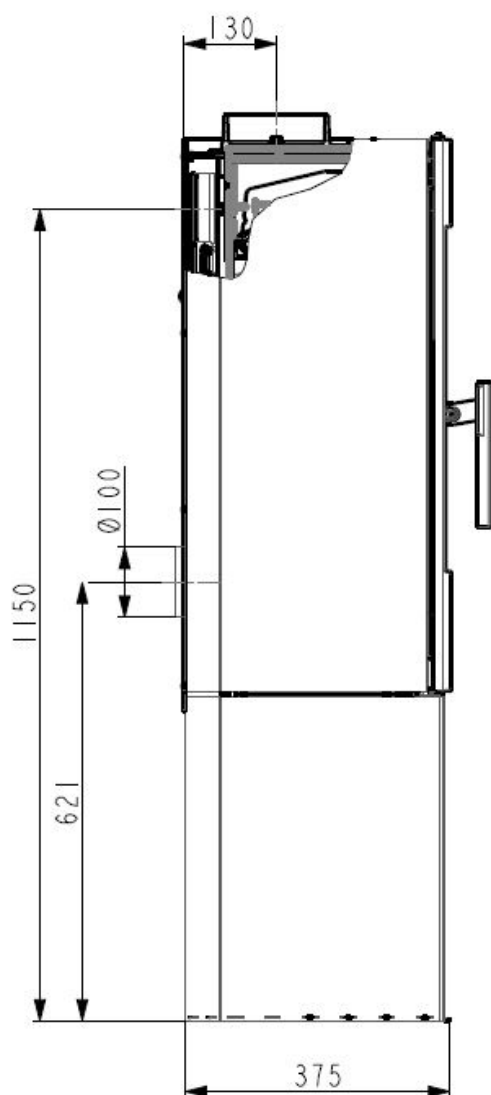
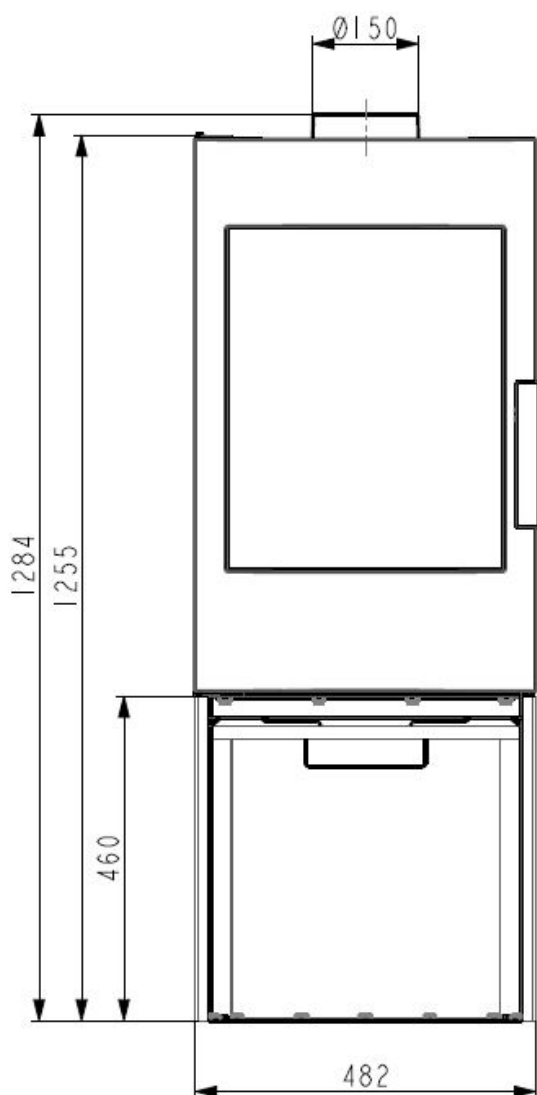
FR

IT

GB

HR

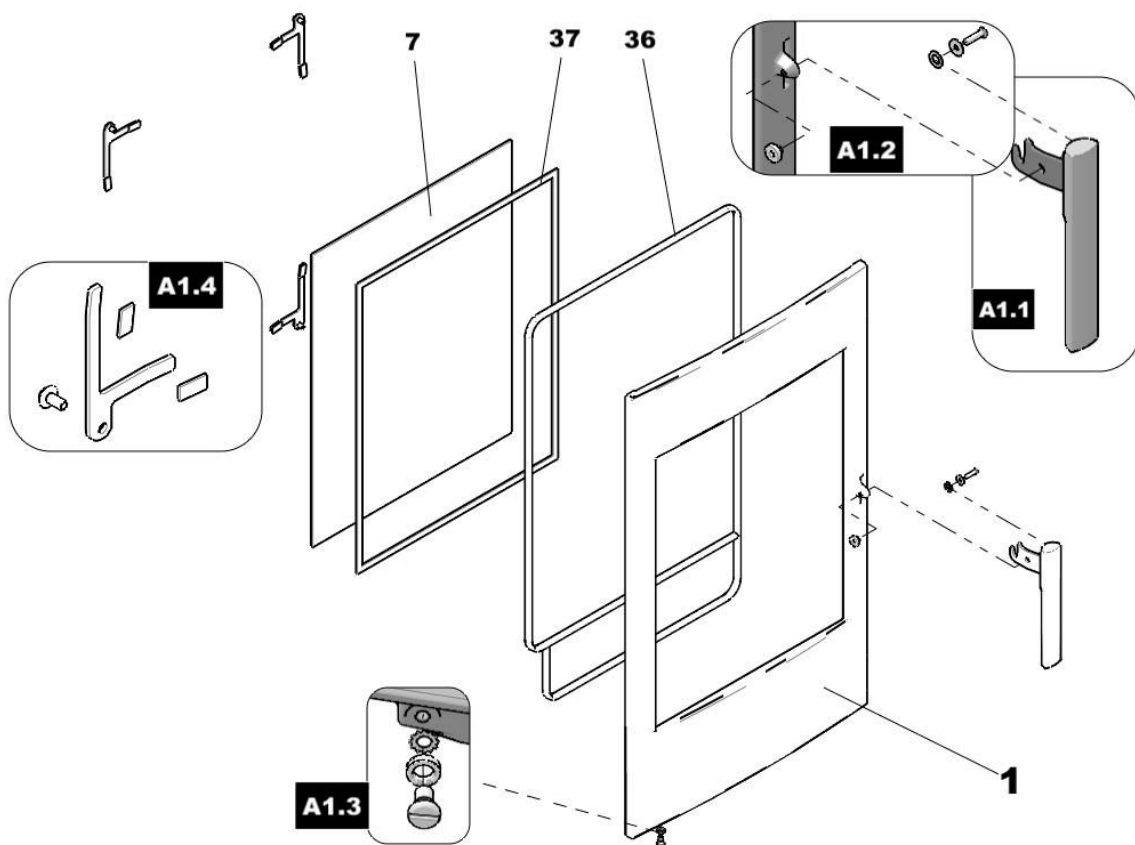
SLO





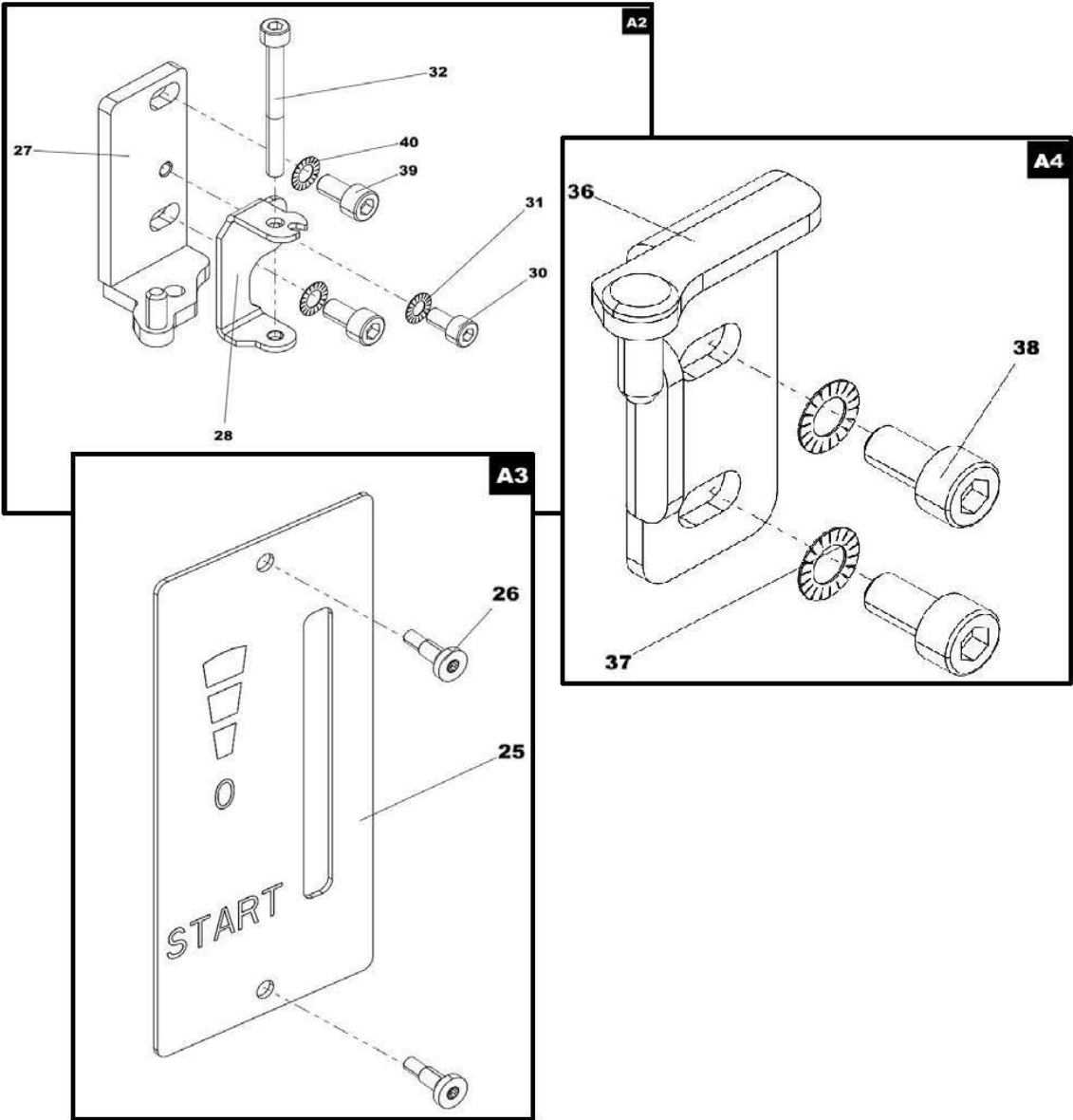
| Position | Bezeichnung                                                                  | Ersatzteilnummer |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1        | Feuerraumtür, perl-schwarz                                                   | 0301010500440    |
| 2        | Blinddeckel Rauchrohr                                                        | 0301010500380    |
| 3        | Dichtung Rauchrohrstutzen                                                    | 0301010500390    |
| 4        | Rauchrohrstutzen                                                             | 0301010500370    |
| 5        | Easycontrol — Reglerknopf PTFE + Gewindest. DIN913,M5x20 + Mutter DIN439B,M5 | 0335115006626    |
| 6        | Aschekasten                                                                  | 0335015005650    |
| 7        | Sichtfenster (519x408)                                                       | 0335015005301    |
| 8        | Rückwand                                                                     | 0335015005031    |
| 9        | Seitenwand links/perl-schwarz                                                | 0301010500410    |
| 10       | Seitenwand rechts/perl-schwarz                                               | 0301010500420    |
| 11       | Verschlussblech kpl.                                                         | 0335015005345    |
| 12       | Zugumlenkung oben                                                            | 0335015005752    |
| 13       | Zugumlenkplatte Vermiculite 30x412x167                                       | 0335015005701    |
| 14       | Keramott hinten oben 30x312x363                                              | 0301010500330    |
| 15       | Keramott hinten unten 30x87x363                                              | 0301010500340    |
| 16       | Keramott links 30x210x449                                                    | 0301010500350    |
| 17       | Keramott rechts 30x210x449                                                   | 0301010500360    |
| 18       | Keramott Boden hinten 30x25x260                                              | 0301010500300    |
| 19       | Keramott Boden seitlich 30x73,5x215                                          | 0301010500310    |
| 20       | Keramott Boden vorne 30x53x260                                               | 0301010500320    |
| 21       | Feuerrost 260x152                                                            | 0020100130005    |
| 22       | Stehrost                                                                     | 0335115005061    |
| 23       | Steinhalteblech                                                              | 0301010500430    |
| 24       | Reglerscheibe 350.15                                                         | 0301010500400    |
| 29       | Türfeder                                                                     | 0335015005384    |
| 33       | Zuluftkasten                                                                 | 0301010500450    |
| 34       | Easy-Control Mechanik                                                        | 0301010500460    |
| A1       | Feuerraumtür, komplett                                                       | 0301010500470    |
| A2       | Scharnier unten komplett                                                     | 0335015005380    |
| A3       | easy-Control Regleranzeige mit Schrauben M3x6 (BN9524)                       | 0335015005161    |
| A4       | Scharnier oben komplett                                                      | 0335015005395    |
|          | Easy-Control Montagezubehör                                                  | 0301010500480    |

### 3.2. Aufstellung A1



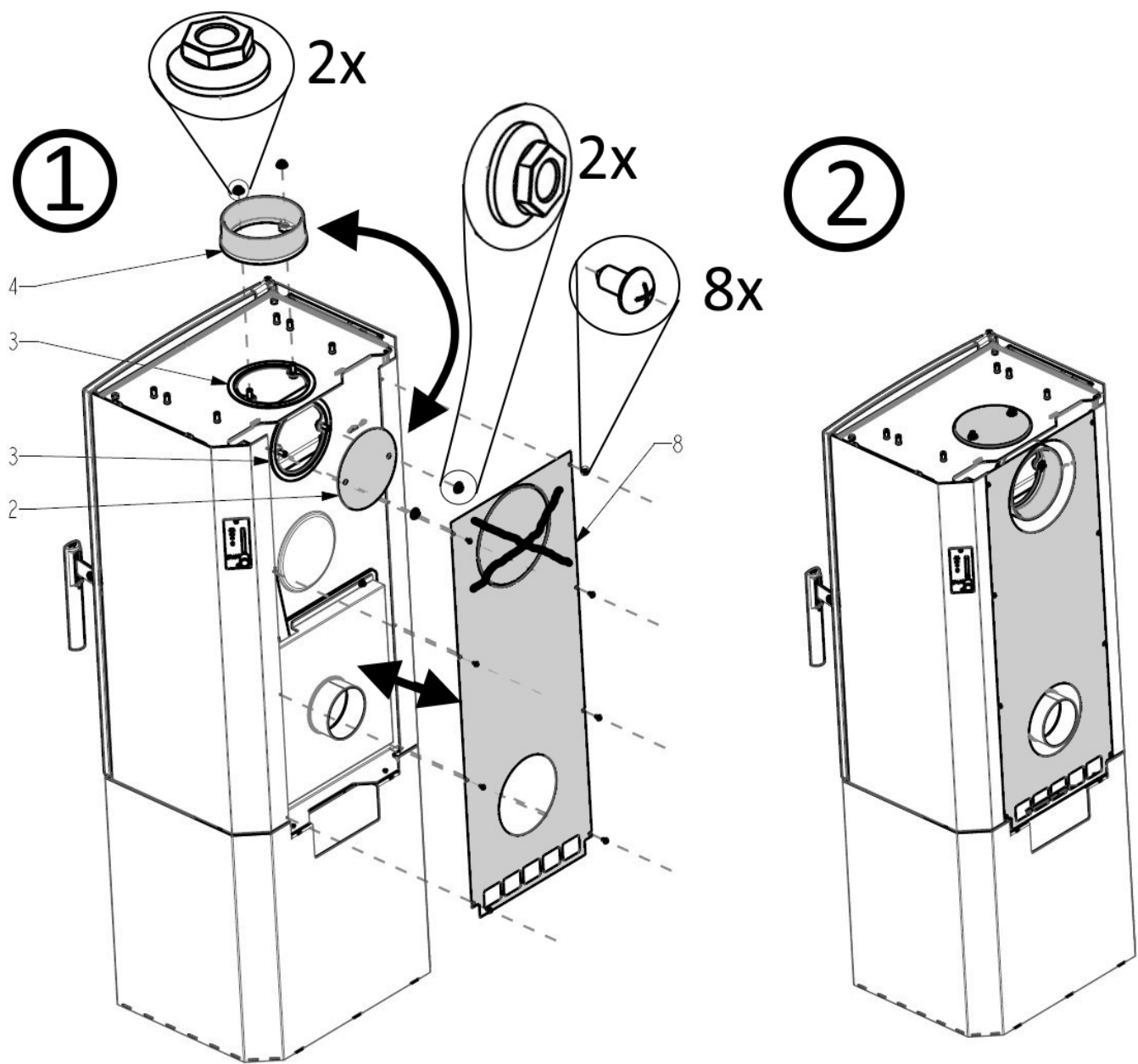
| Position              | Bezeichnung                               | Stück  | Ersatzteilnummer |
|-----------------------|-------------------------------------------|--------|------------------|
| <b>Aufstellung A1</b> |                                           |        |                  |
| A1.1                  | Türgriff mit Türgriffaufnahme             | 1 Stk. | 0335015005350    |
| A1.2                  | Türgriffverschraubung — Set               | 1 Stk. | 0335015005351    |
| A1.3                  | Halterung Türfeder — Set                  | 1 Stk. | 0335015005319    |
| A1.4                  | Glashalterung — Set                       | 4 Stk. | 0335015005397    |
| —                     | Dichtung Glashalterungen 10x2 mm (600 mm) | 1 Stk. | 0040102105000    |
| 1                     | Feuerraumtür/perl-schwarz                 | 1 Stk. | 0301010500440    |
| 7                     | Glasscheibe (519x408)                     | 1 Stk. | 0335015005301    |
| 36                    | Dichtung Tür 11 mm (2700 mm)              | 1 Stk. | 0040300110005    |
| 37                    | Dichtung Glas 8x4 mm (1900 mm)            | 1 Stk. | 0335015005308    |

3.3. Aufstellung A2, A3,A4



| Position       | Bezeichnung                             |
|----------------|-----------------------------------------|
| Aufstellung A2 |                                         |
| 27             | Scharnierblech unten perl-schwarz       |
| 28             | Federblech perl-schwarz                 |
| 30             | Linsenschraube M5x10 DIN 7380           |
| 31             | Scheibe Zahn innengezahnt M5 DIN 6797 I |
| 32             | Schraube M5x50 DIN 912 schwarz          |
| 39             | Schraube M6x20 DIN 912 schwarz          |
| 40             | Scheibe Zahn innengezahnt M6 DIN 6797 I |
| Aufstellung A3 |                                         |
| 25             | easy-Control Regleranzeige              |
| 26             | Schraube M3x10 BN 9524                  |
| Aufstellung A4 |                                         |
| 36             | Scharnierblech oben perl-schwarz        |
| 37             | Scheibe Zahn innengezahnt M6 DIN 6797 I |
| 38             | Schraube M6x12 DIN 912 schwarz          |

# 4. Umbau des Rauchrohrstutzens



| Position | Bezeichnung               |
|----------|---------------------------|
| 2        | Blinddeckel Rauchrohr     |
| 3        | Dichtung Rauchrohrstutzen |
| 4        | Rauchrohrstutzen          |
| 8        | Rückwand                  |

# 5. Inzell easy

## 5.1. Maßbild

Inzell easy

DE

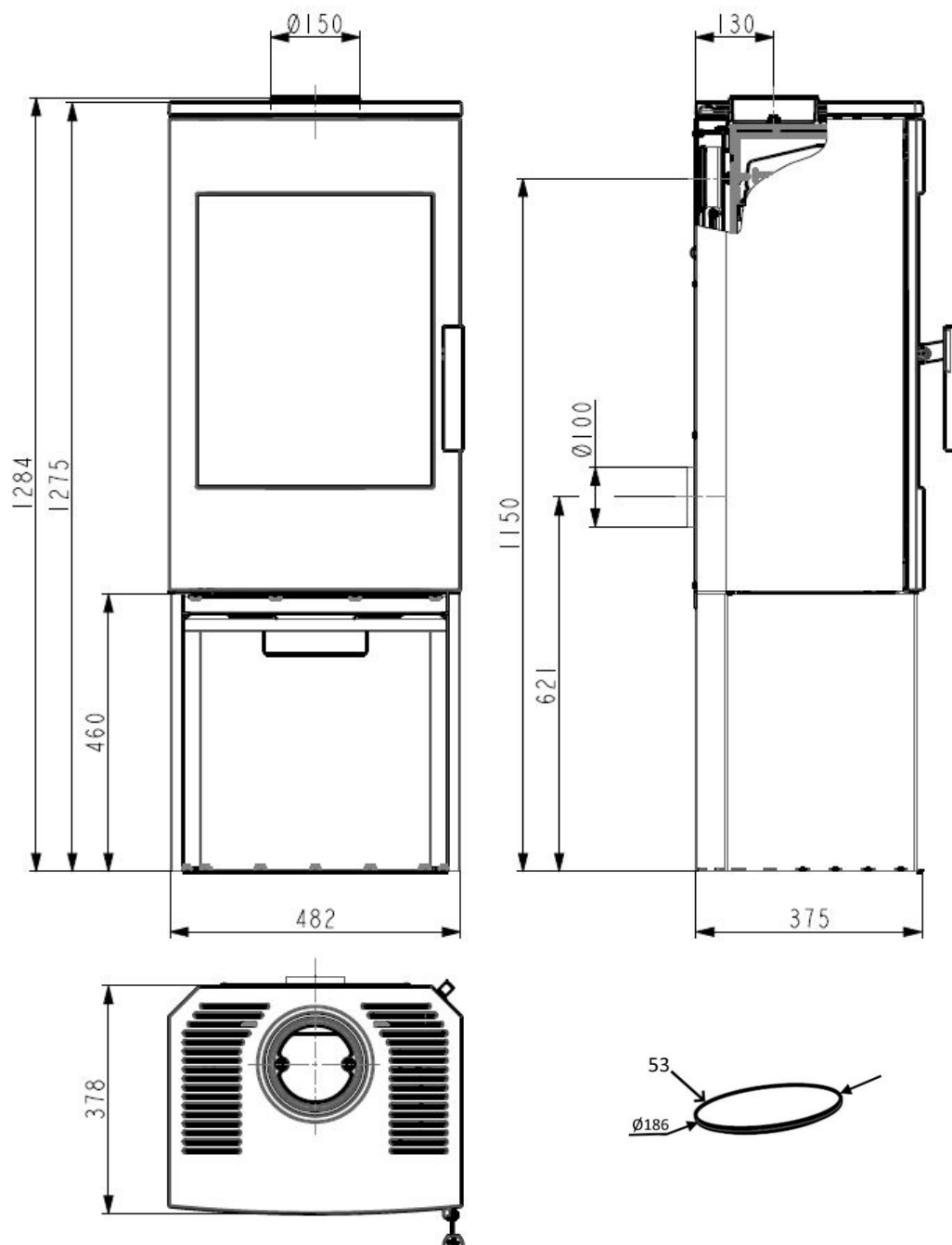
FR

IT

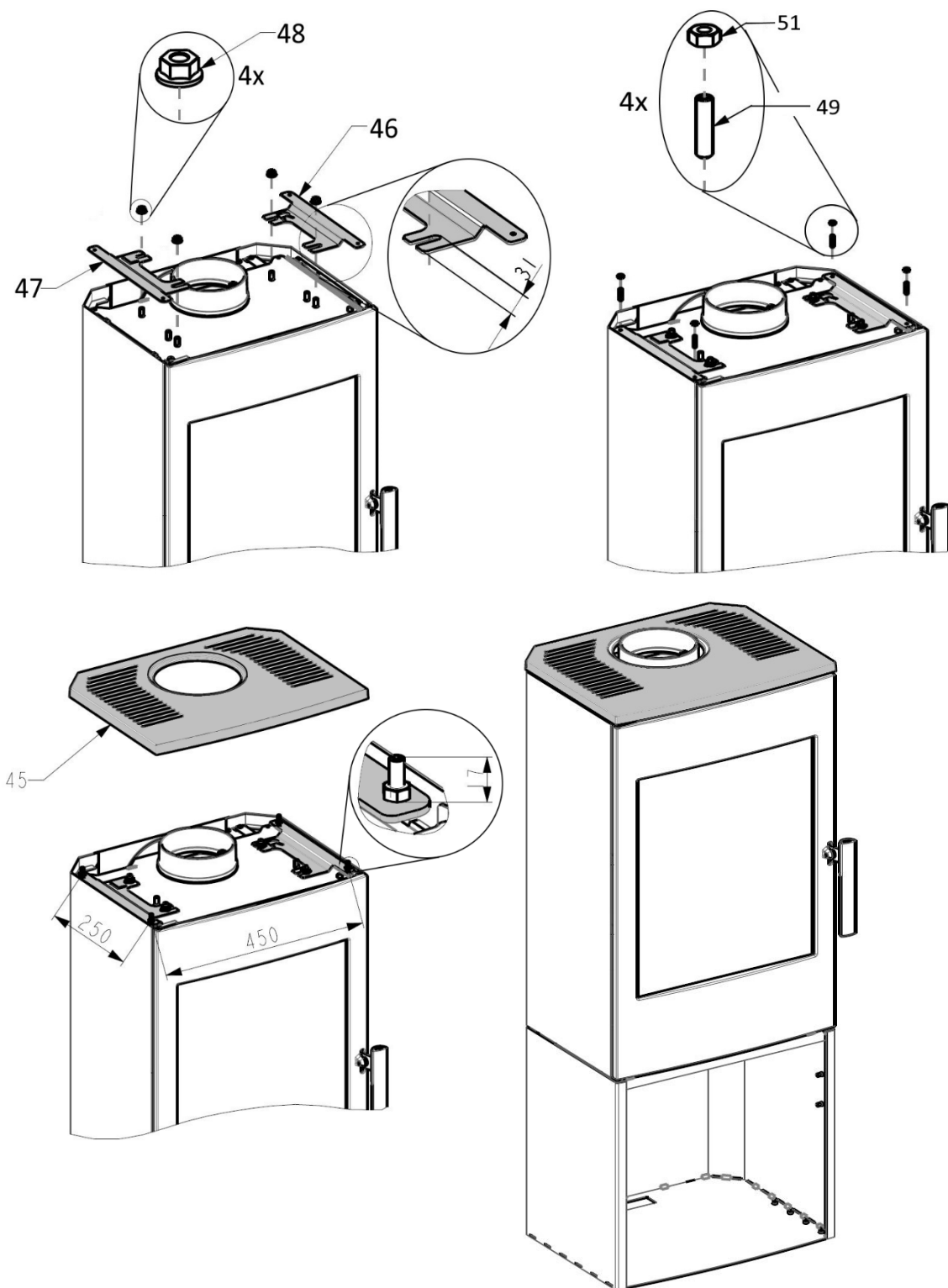
GB

HR

SLO



## 5.2. Montage der Deckplatte



Inzell easy

DE

FR

IT

GB

HR

SLO

| Position | Bezeichnung                           | Stück  | Ersatzteilnummer |
|----------|---------------------------------------|--------|------------------|
| 45       | Deckplatte                            | 1 Stk. | 0301010500100    |
| 46       | Haltewinkel Gusstop rechts            | 1 Stk. | 0301010500110    |
| 47       | Haltewinkel Gusstop links             | 1 Stk. | 0301010500120    |
| 48       | Mutter EN1661, M8                     | 4 Stk. |                  |
| 49       | Gewindestift DIN913, M6x25            | 4 Stk. |                  |
| 51       | Mutter DIN934, M6                     | 4 Stk. |                  |
| 53       | Rauchlochdeckel (Gusseisen), optional | 1 Stk. | 0335015006188    |

# 6. Inzell easy HSC

## 6.1 Maßbild

Inzell easy HSC\*

DE

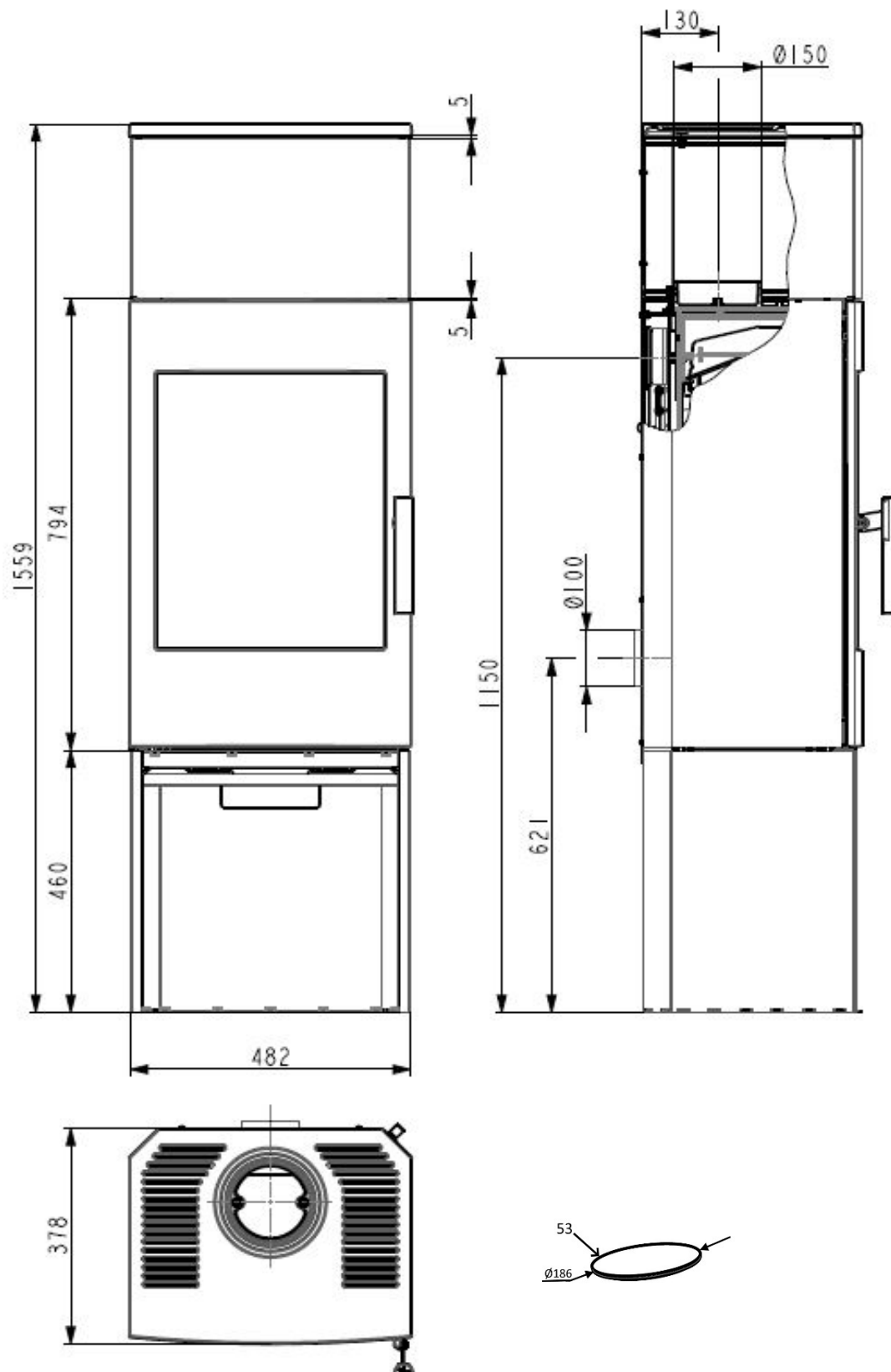
FR

IT

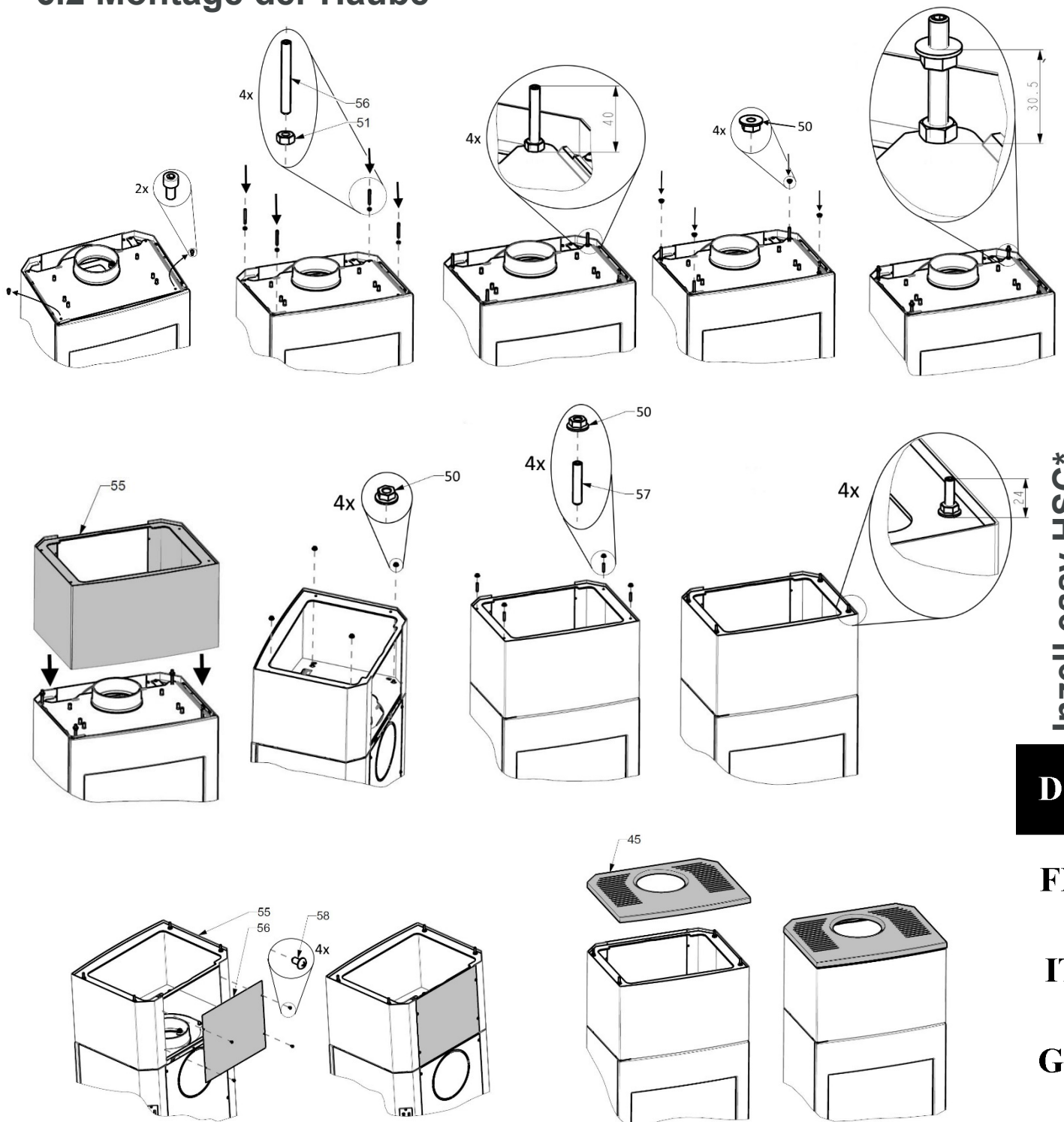
GB

HR

SLO



## 6.2 Montage der Haube



Inzell easy HSC\*

DE

FR

IT

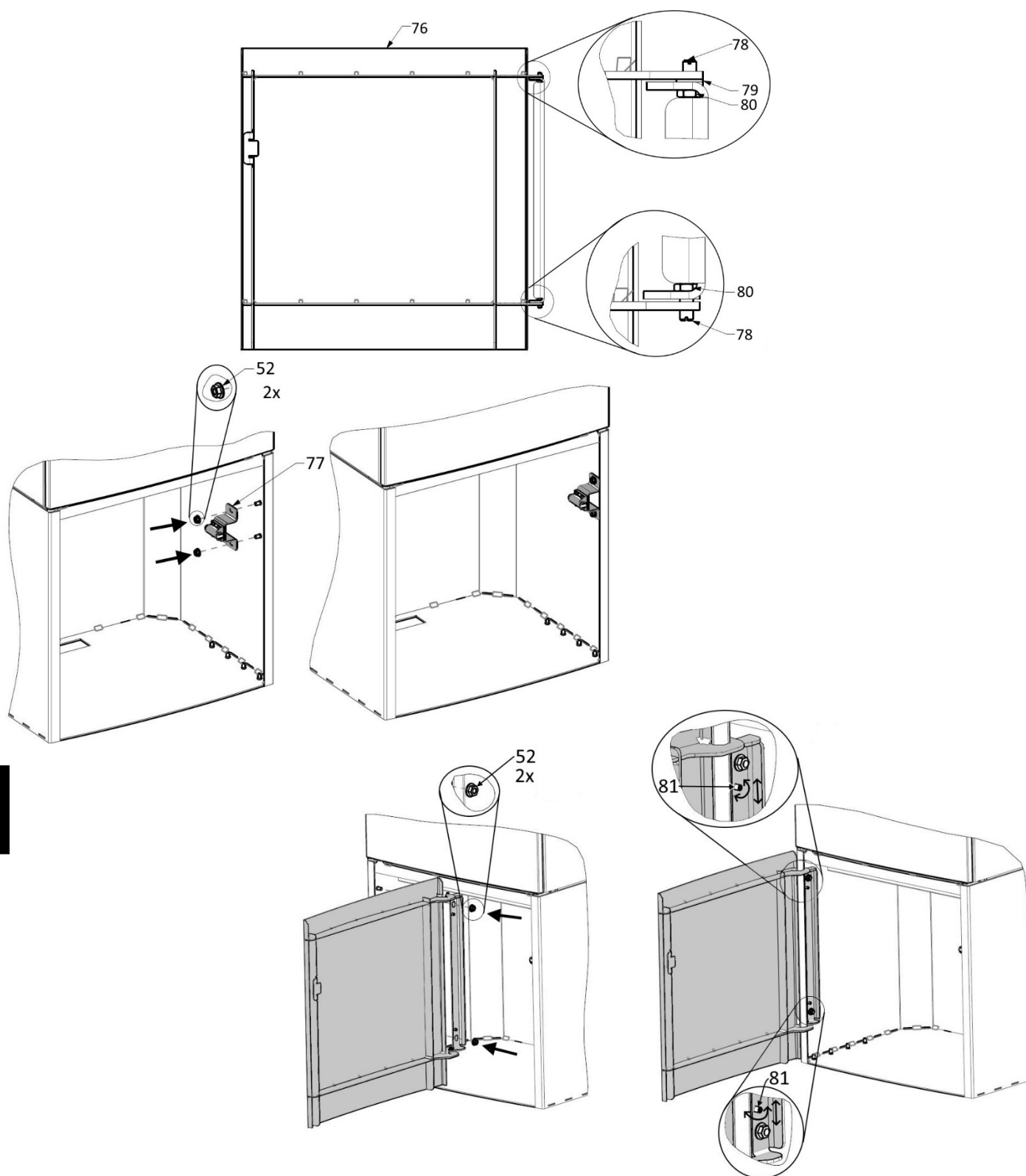
GB

HR

SLO

| Position | Bezeichnung                           | Stück   | Ersatzteilnummer |
|----------|---------------------------------------|---------|------------------|
| 45       | Deckplatte                            | 1 Stk.  | 0301010500100    |
| 50       | Mutter EN1661, M6                     | 12 Stk. |                  |
| 51       | Mutter DIN934, M6                     | 4 Stk.  |                  |
| 55       | Top 280mm                             | 1 Stk.  | 0301010500130    |
| 56       | Rückwand                              | 1 Stk.  | 0301010500140    |
| 57       | Gewindestift DIN913, M6x30            | 4 Stk.  |                  |
| 58       | Blechschraube DIN7981, 4,2x9,5        | 4 Stk.  |                  |
| 59       | Gewindestift DIN913, M6x50            | 4 Stk.  |                  |
| 53       | Rauchlochdeckel (Gusseisen), optional | 1 Stk.  | 0335015006188    |

# 7. Montage der Holzfachtür



DE

FR

IT

GB

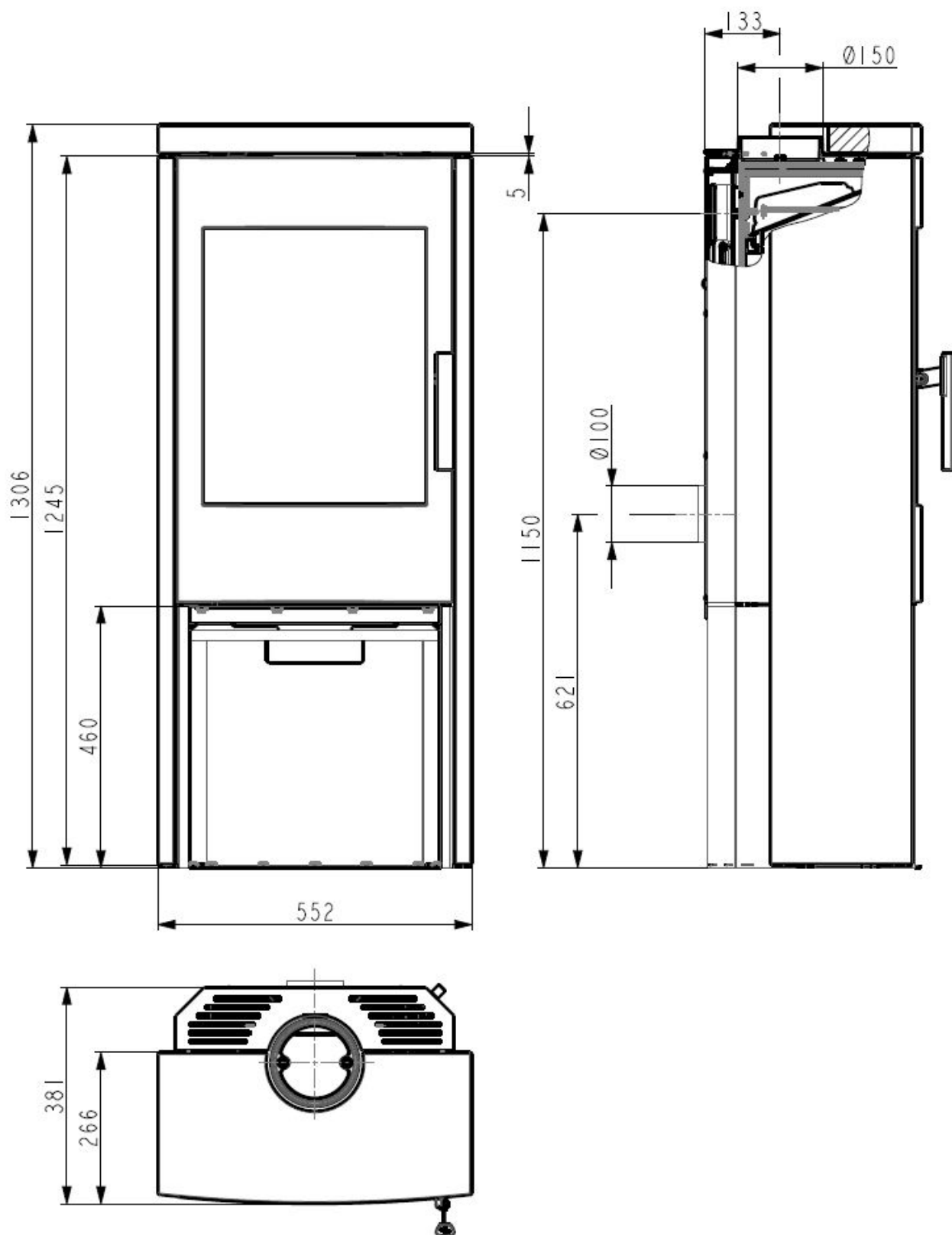
HR

SLO

| Position | Bezeichnung                               | Stück  | Ersatzteilnummer |
|----------|-------------------------------------------|--------|------------------|
| 52       | Mutter Verbus Ripp (BN 2798),M6 (schwarz) | 4 Stk. |                  |
| 76       | Sockeltür montiert                        | 1 Stk. | 0301010500150    |
| 77       | Magnethalter montiert                     | 1 Stk. | 0301010500160    |
| 78       | Schaftschraube DIN427, M5x16              | 2 Stk. | 0301010500140    |
| 79       | Scheibe DIN125A, M5                       | 1 Stk. |                  |
| 80       | Mutter DIN439B, M5                        | 2 Stk. |                  |
| 81       | Gewindestift DIN913, M5x8                 | 2 Stk. |                  |

# 8. Ardena easy

## 8.1 Maßbild



Ardena easy

DE

FR

IT

GB

HR

SLO

## 8.2 Montage der Steinverkleidung

Ardena easy

DE

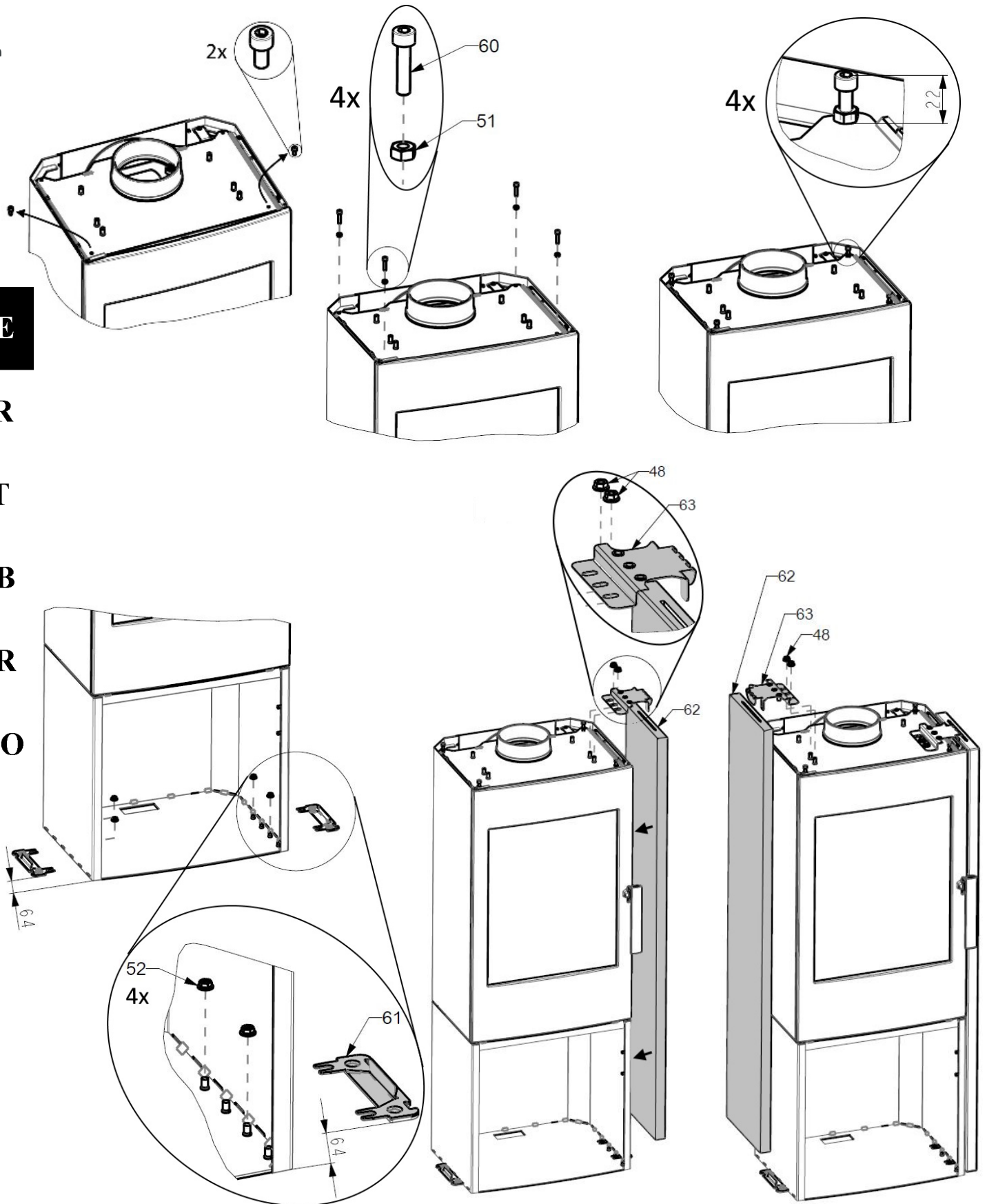
FR

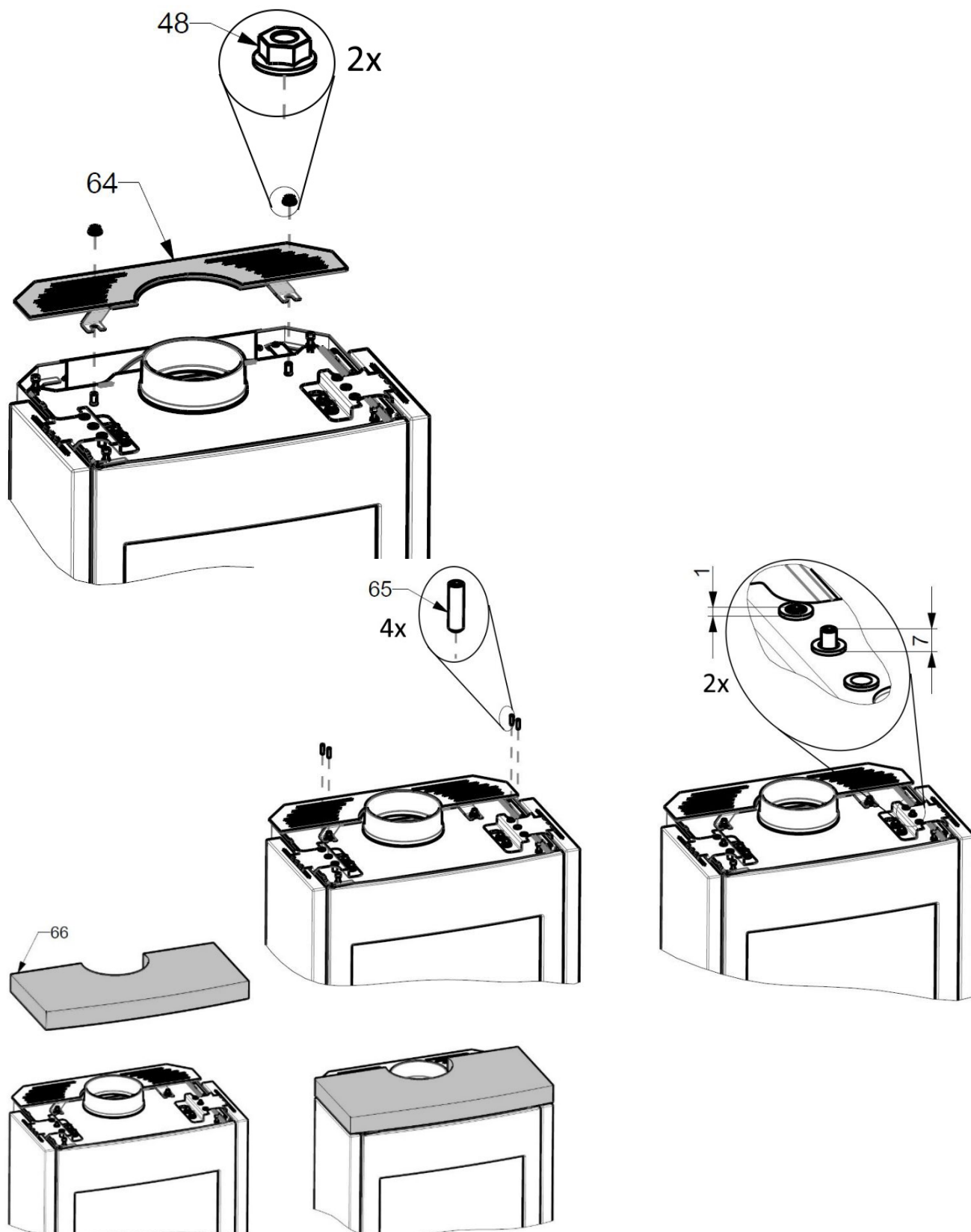
IT

GB

HR

SLO





| Position | Bezeichnung                               | Stück  | Ersatzteilnummer |
|----------|-------------------------------------------|--------|------------------|
| 48       | Mutter EN1661, M8                         | 6 Stk. |                  |
| 51       | Mutter DIN934, M6                         | 4 Stk. |                  |
| 52       | Mutter Verbus Ripp (BN 2798),M6 (schwarz) | 4 Stk. |                  |
| 60       | Schraube DIN912, M6x25                    | 4 Stk. |                  |
| 61       | Steinauflage                              | 2 Stk. | 0301010500170    |
| 62       | Seitenstein Quarzit-grau                  | 2 Stk. | 0335215221102    |
| 63       | Steinklammer                              | 2 Stk. | 0301010500180    |
| 64       | Deckplatte hinten                         | 1 Stk. | 0301010500200    |
| 65       | Gewindestift DIN913, M6x20                | 4 Stk. |                  |
| 66       | Deckplatte Quarzit-grau                   | 1 Stk. | 0335215046101    |

# 9. Vitorre

## 9.1 Maßbild

Vitorre

DE

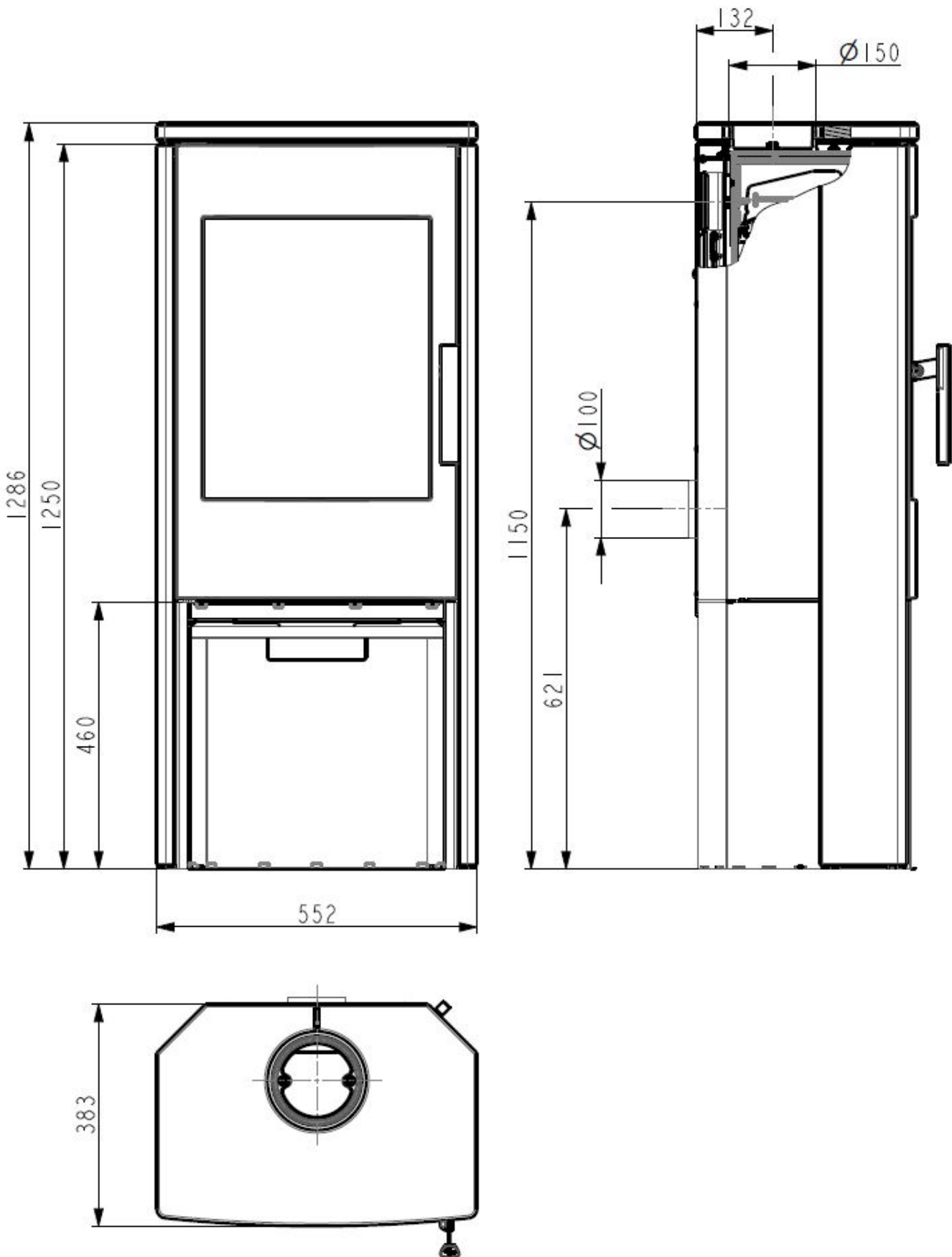
FR

IT

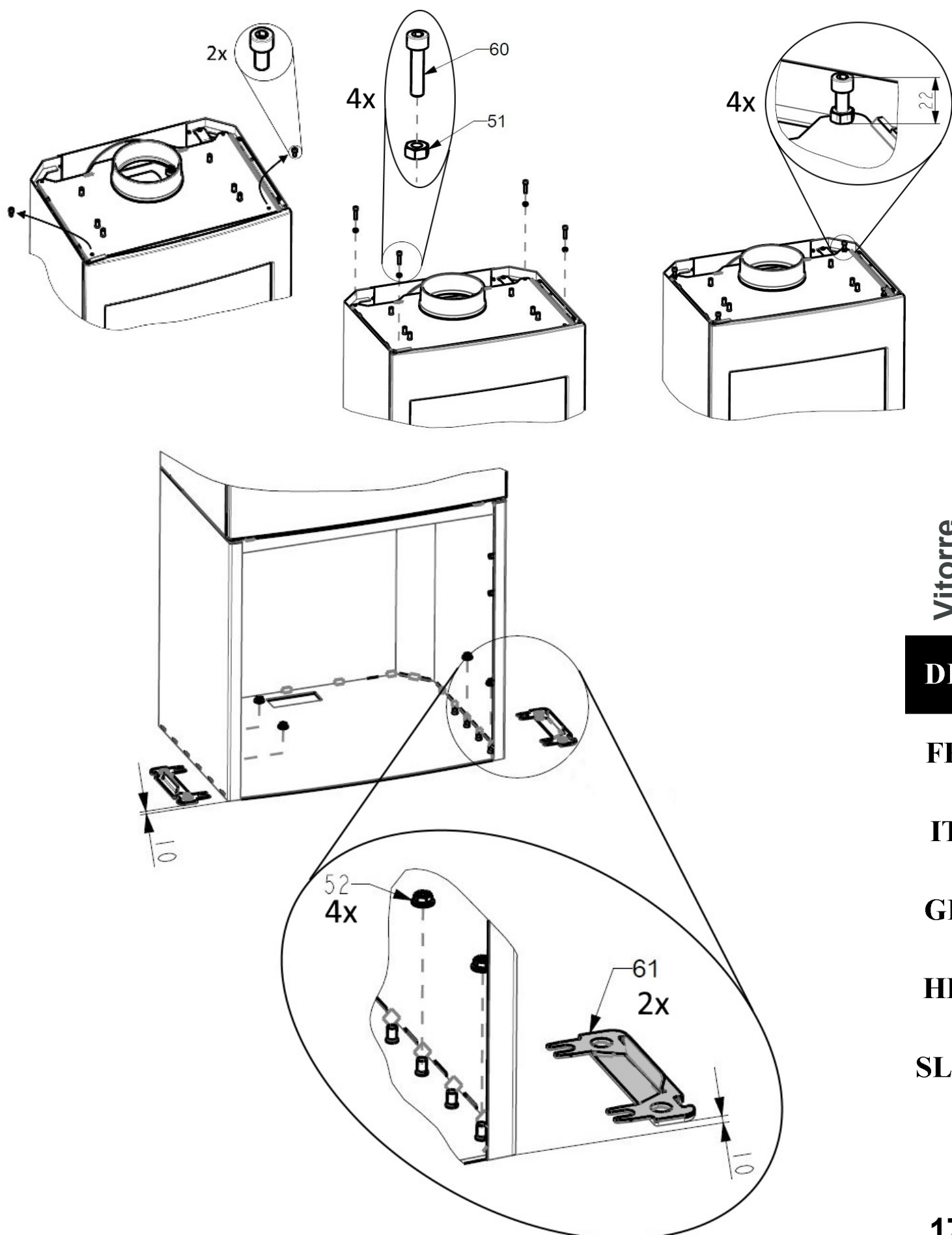
GB

HR

SLO



## 9.2 Montage der Steinverkleidung



Vitorre

DE

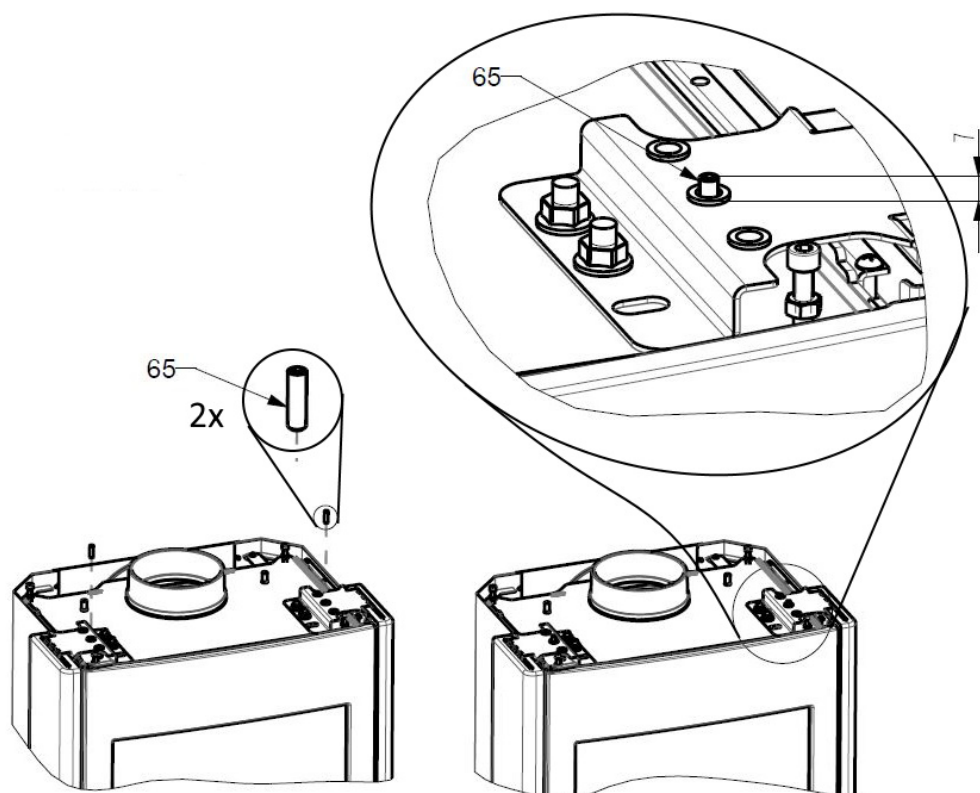
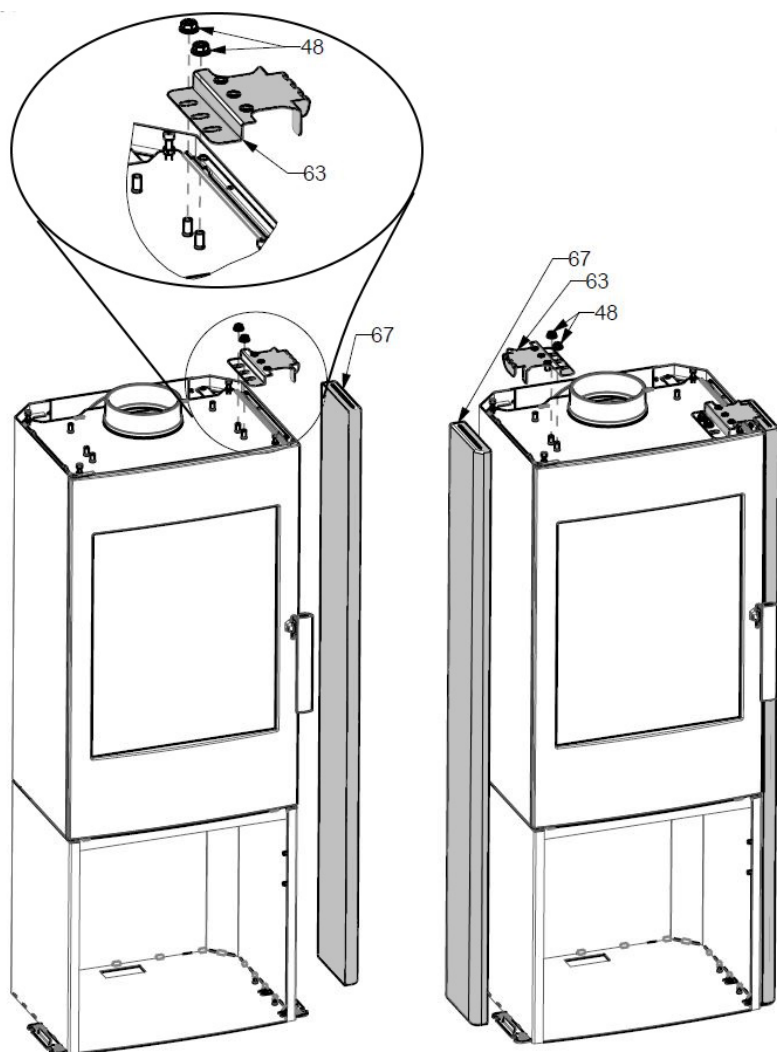
FR

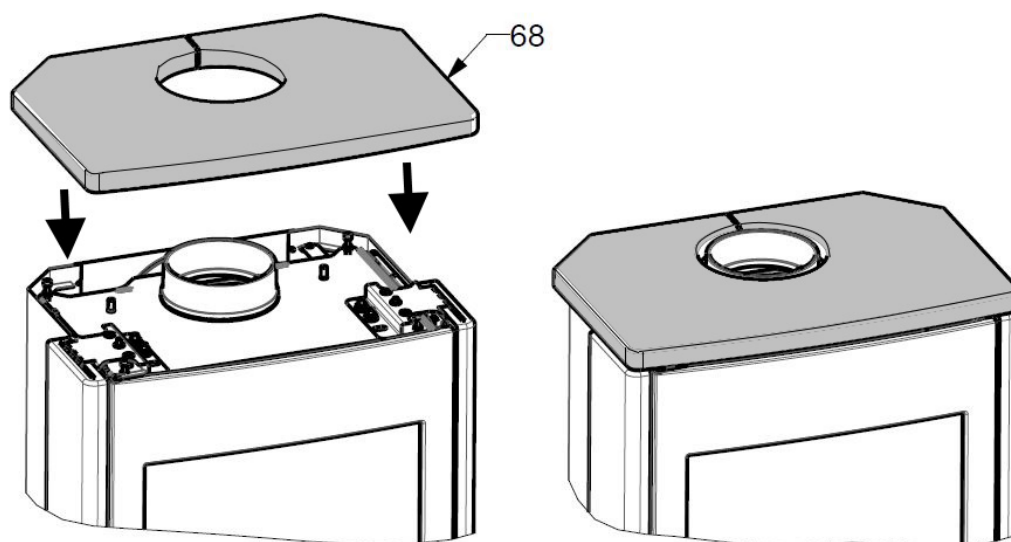
IT

GB

HR

SLO





| Position | Bezeichnung                                | Stück  | Ersatzteilnummer |
|----------|--------------------------------------------|--------|------------------|
| 48       | Mutter EN1661, M8                          | 6 Stk. |                  |
| 51       | Mutter DIN934, M6                          | 4 Stk. |                  |
| 52       | Mutter Verbus Ripp (BN 2798), M6 (schwarz) | 4 Stk. |                  |
| 60       | Schraube DIN912, M6x25                     | 4 Stk. |                  |
| 61       | Steinauflage                               | 2 Stk. | 0301010500170    |
| 63       | Steinklammer                               | 2 Stk. | 0301010500180    |
| 65       | Gewindestift DIN913, M6x20                 | 4 Stk. |                  |
| 67       | Seitenstein (Sandstein)                    | 2 Stk  | 0330515211101    |
| 68       | Deckplatte (Sandstein)                     | 1 Stk. | 0330515211102    |

Vitorre

DE

FR

IT

GB

HR

SLO

# 10. Caleo easy

## 10.1 Maßbild

Caleo easy

DE

FR

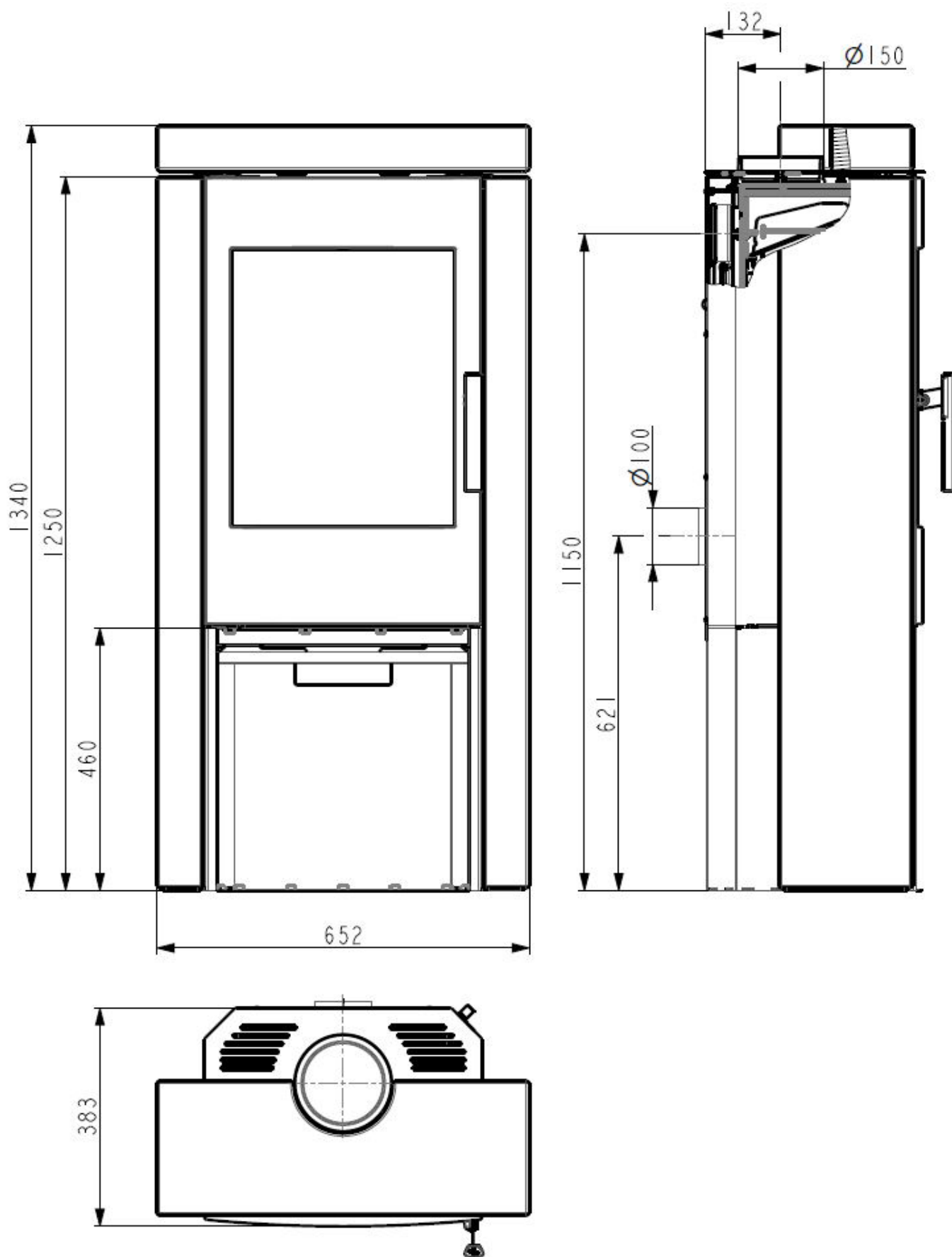
IT

GB

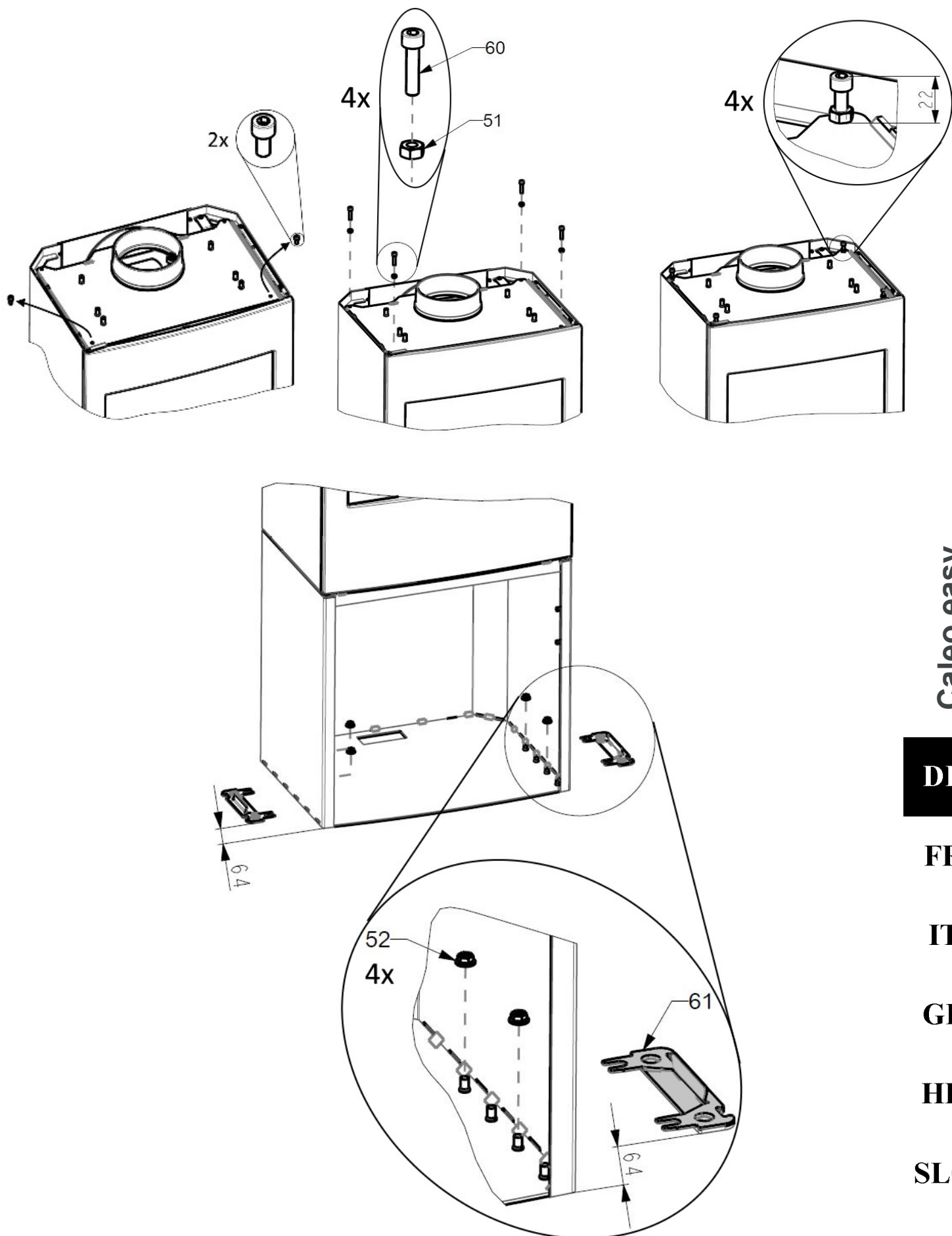
HR

SLO

20



## 10.2 Montage der Steinverkleidung



Caleo easy

DE

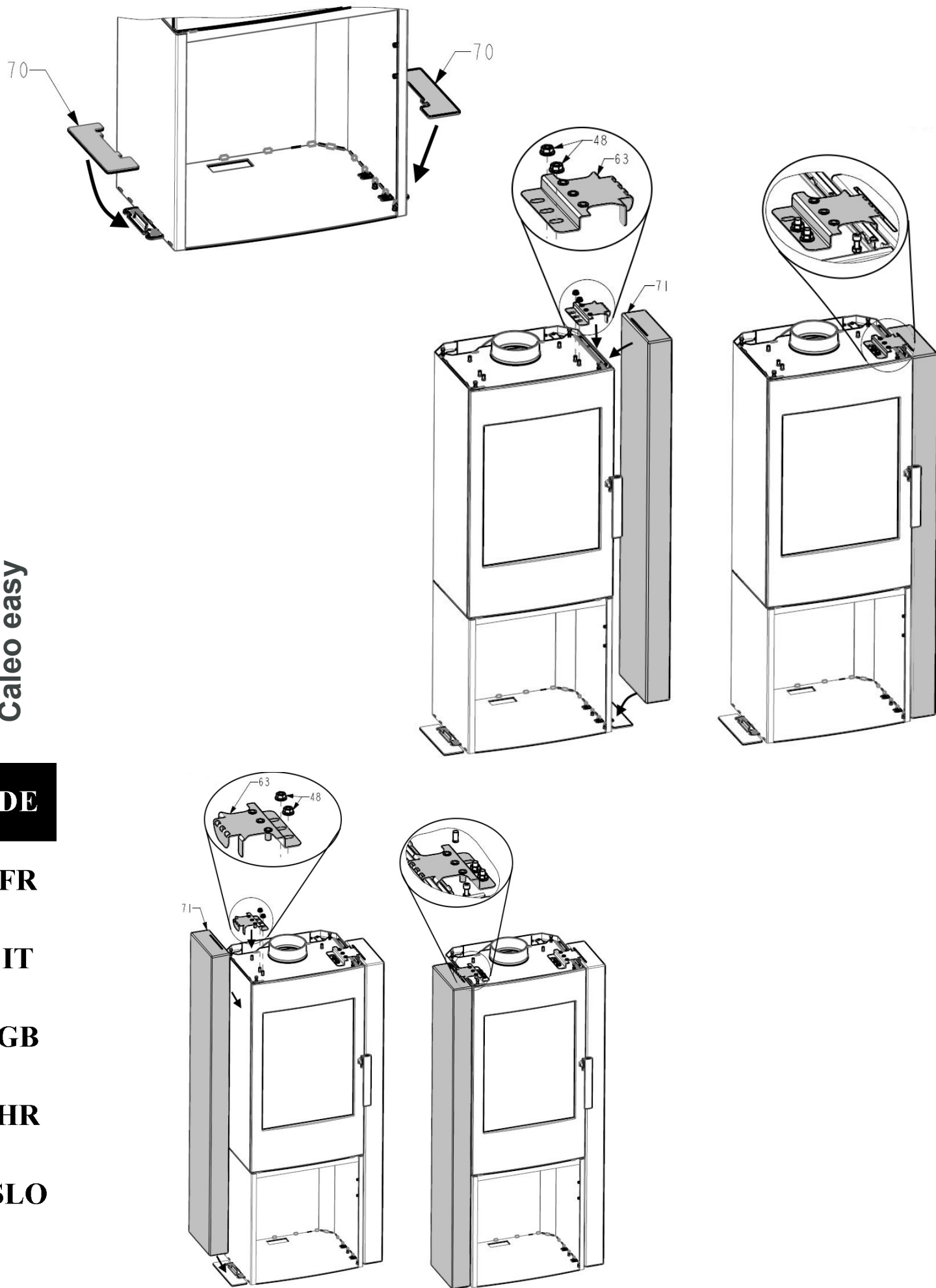
FR

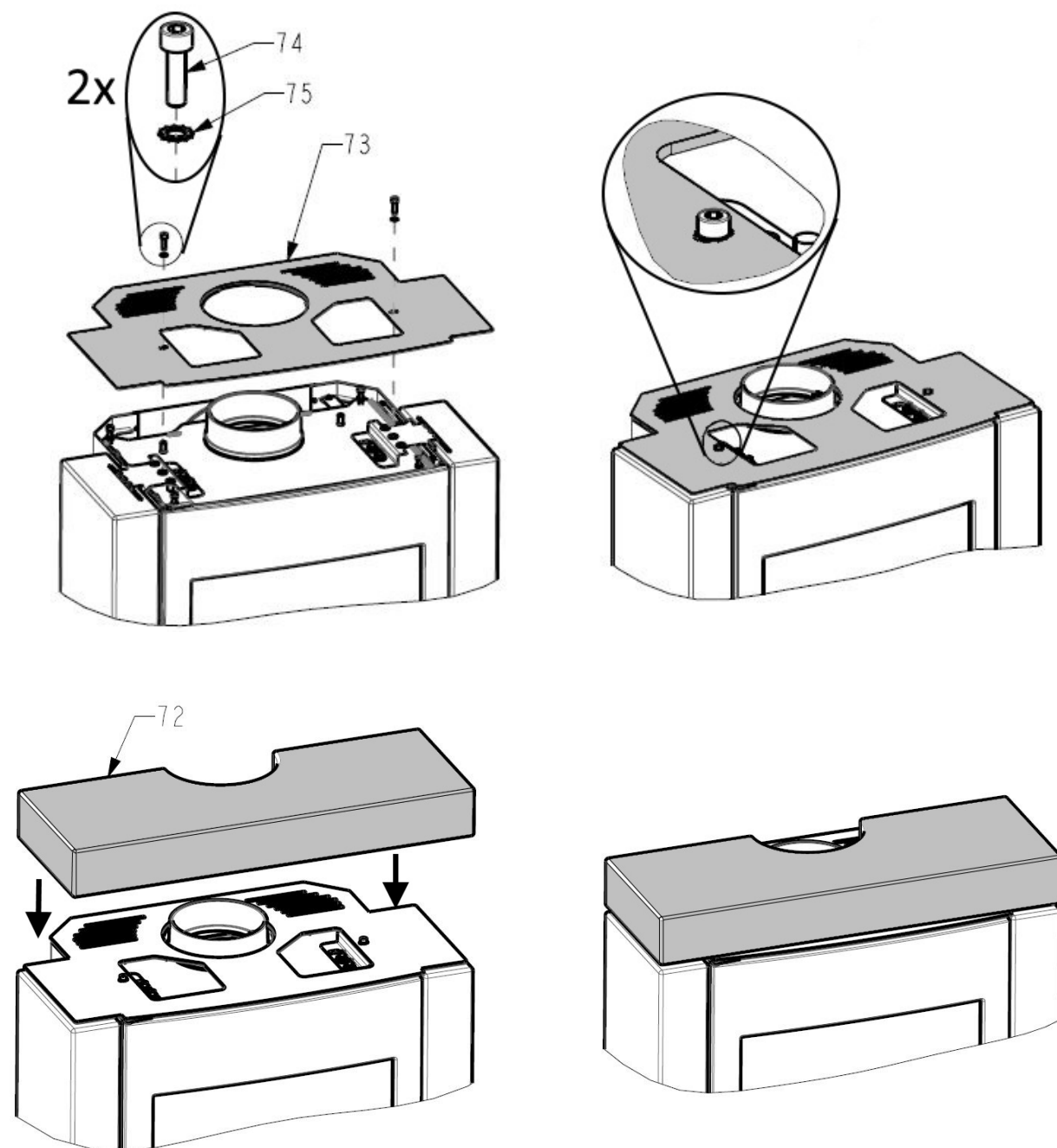
IT

GB

HR

SLO

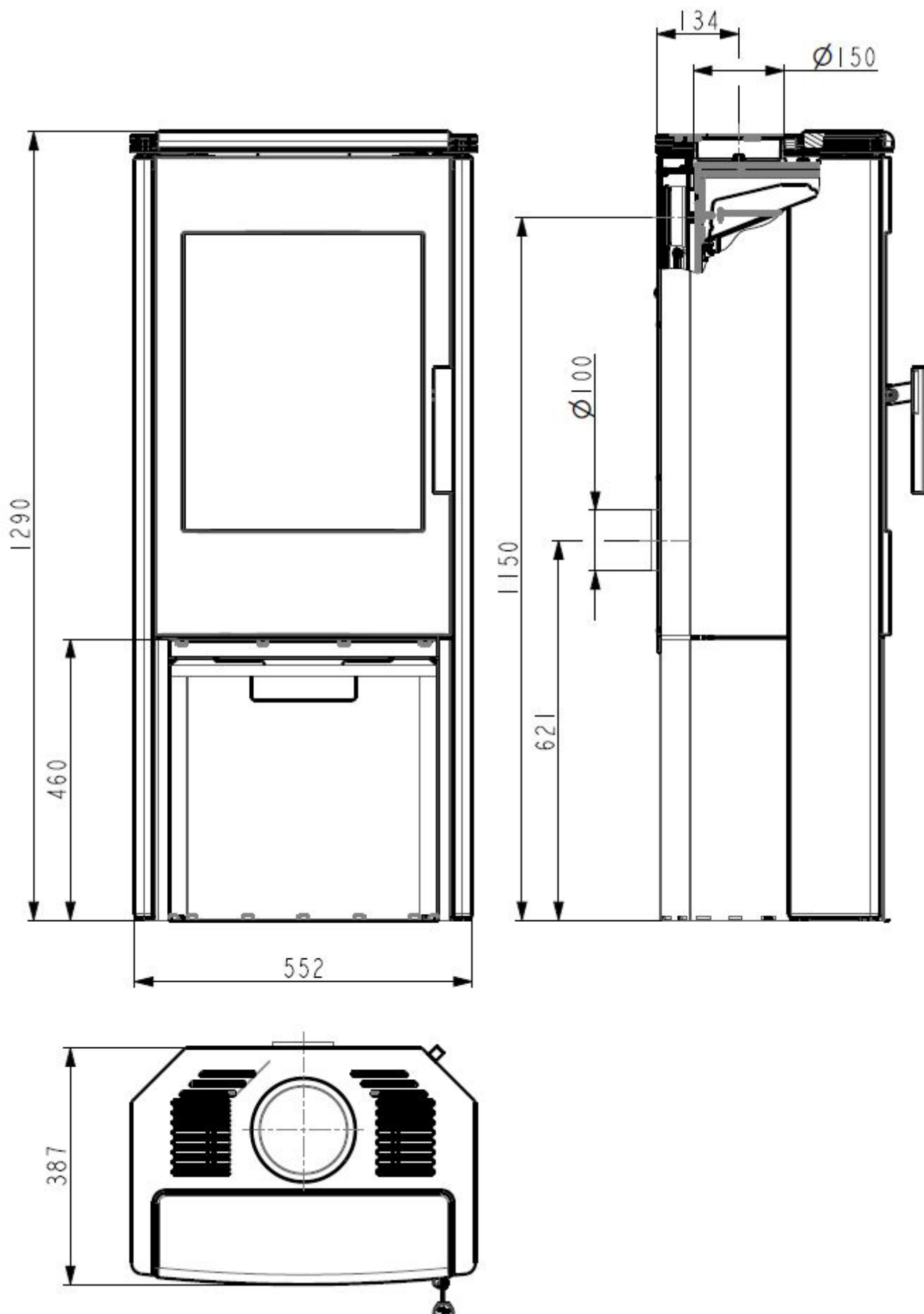




| Position | Bezeichnung                                | Stück  | Ersatzteilnummer |
|----------|--------------------------------------------|--------|------------------|
| 48       | Mutter EN1661, M8                          | 6 Stk. |                  |
| 51       | Mutter DIN934, M6                          | 4 Stk. |                  |
| 52       | Mutter Verbus Ripp (BN 2798), M6 (schwarz) | 4 Stk. |                  |
| 60       | Schraube DIN912, M6x25                     | 4 Stk. |                  |
| 61       | Steinauflage                               | 2 Stk. | 0301010500170    |
| 63       | Steinklammer                               | 2 Stk. | 0301010500180    |
| 70       | Steinauflagen-Erweiterung                  | 2 Stk. | 0330515211208    |
| 71       | Seitenstein (Woodstone)                    | 2 Stk. | 0323117201101    |
|          | Seitenstein (Quarzit grau)                 | 2 Stk. | 0323117211101    |
| 72       | Deckplatte (Woodstone)                     | 1 Stk. | 0323117201102    |
|          | Deckplatte (Quarzit grau)                  | 1 Stk. | 0323117211102    |
| 73       | Blech-Deckplatte                           | 1 Stk. | 0323117201110    |
| 74       | Schraube DIN912, M6x20                     | 2 Stk. |                  |
| 75       | Zahnscheibe DIN6797A, M6                   | 2 Stk. |                  |

# 11. Montegrotto

## 11.1 Maßbild



Montegrotto

DE

FR

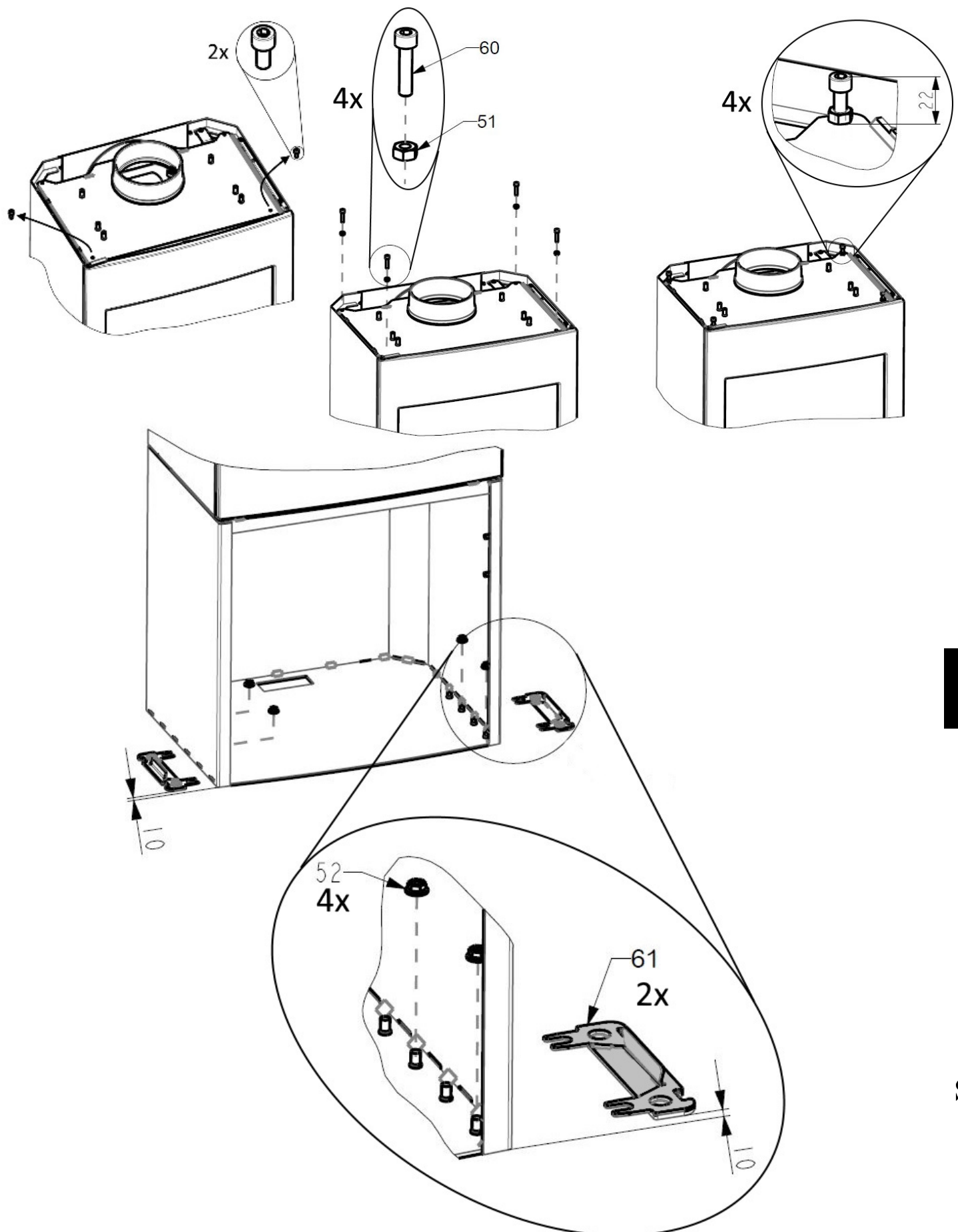
IT

GB

HR

SLO

## 11.2 Montage der Steinverkleidung



Montegrotto

DE

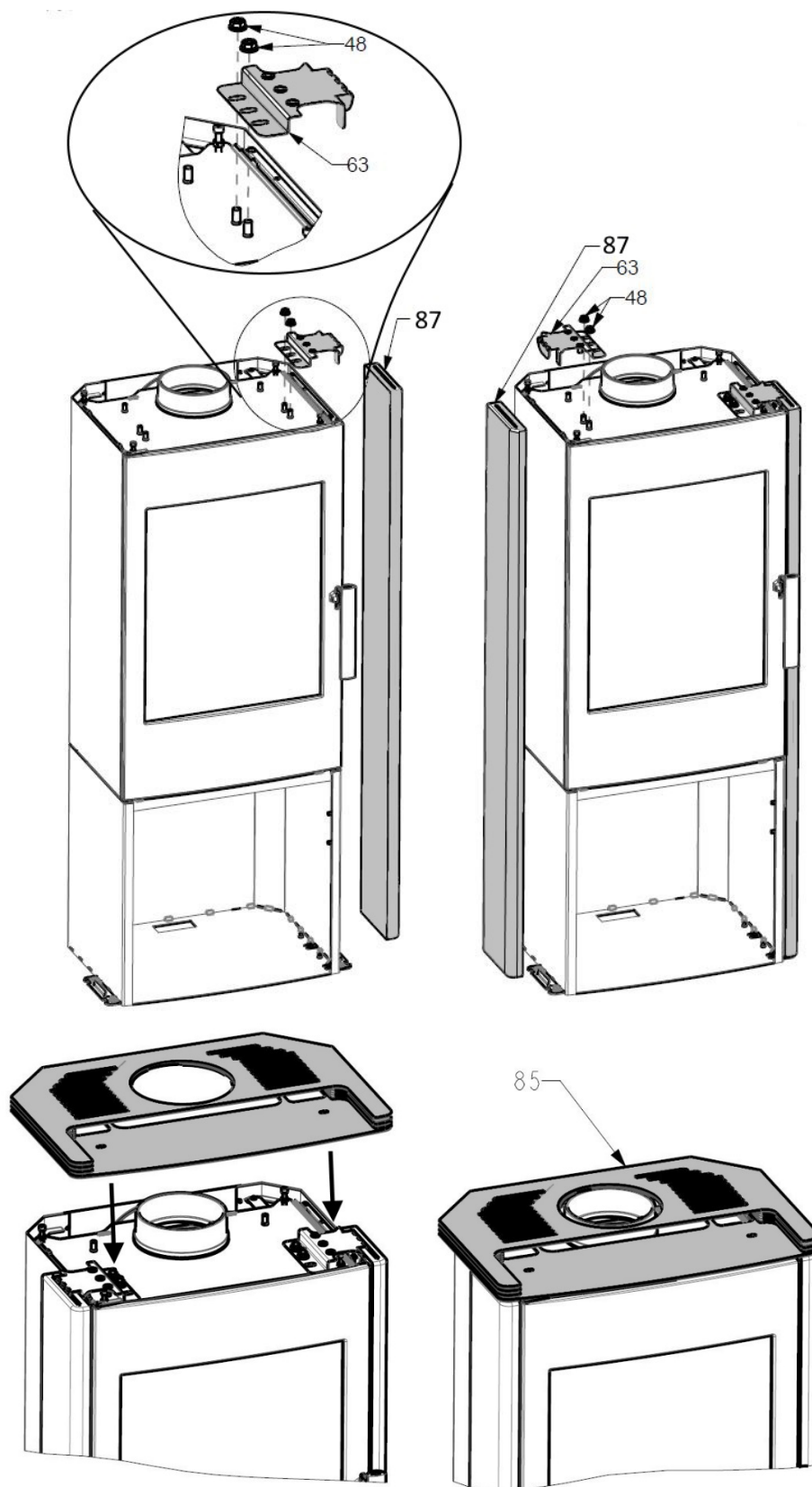
FR

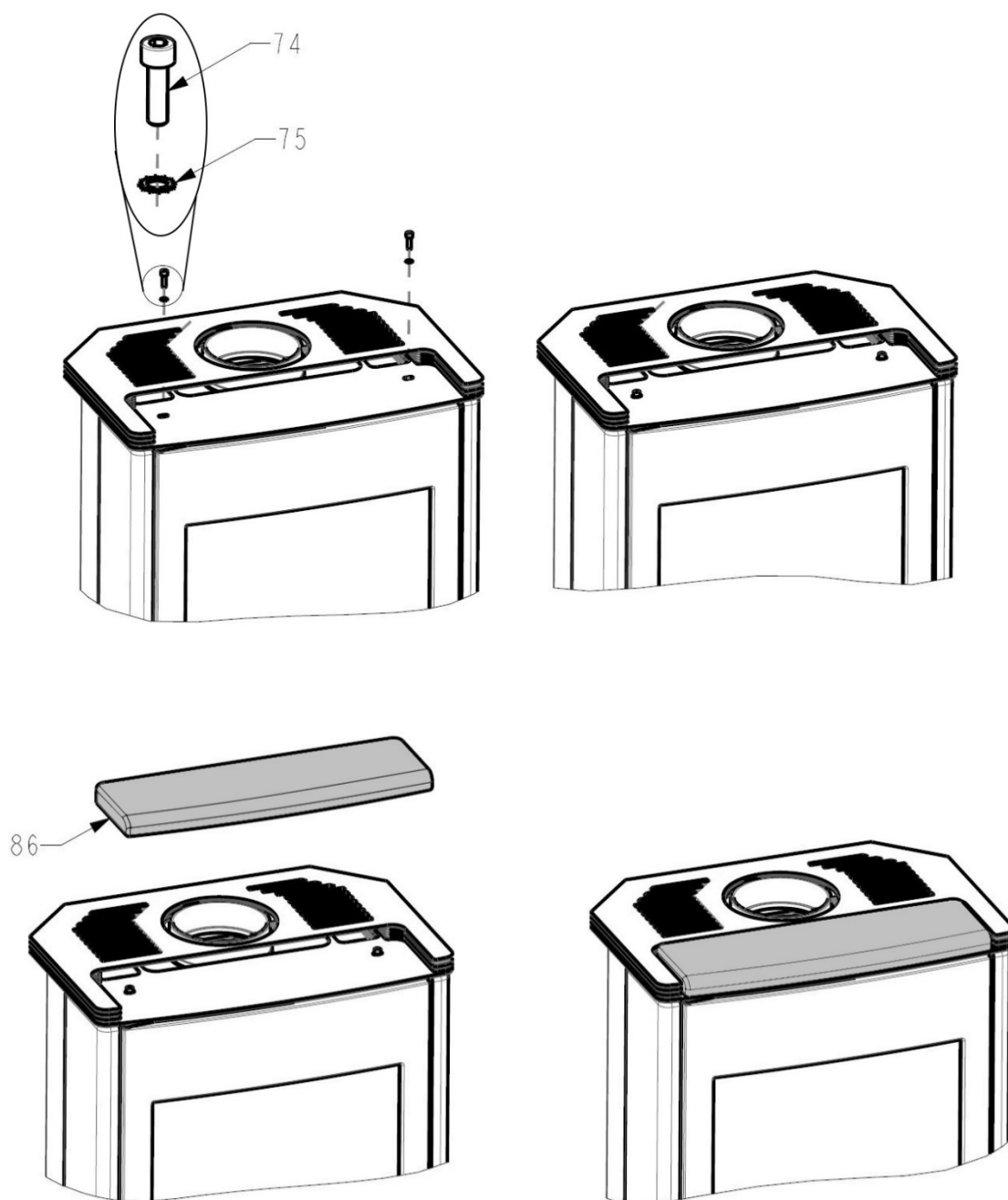
IT

GB

HR

SLO





| Position | Bezeichnung                                | Stück  | Ersatzteilnummer |
|----------|--------------------------------------------|--------|------------------|
| 48       | Mutter EN1661, M8                          | 6 Stk. |                  |
| 51       | Mutter DIN934, M6                          | 4 Stk. |                  |
| 52       | Mutter Verbus Ripp (BN 2798), M6 (schwarz) | 4 Stk. |                  |
| 60       | Schraube DIN912, M6x25                     | 4 Stk. |                  |
| 61       | Steinauflage                               | 2 Stk. | 0301010500170    |
| 63       | Steinklammer                               | 2 Stk. | 0301010500180    |
| 74       | Schraube DIN912, M6x20                     | 2 Stk. |                  |
| 75       | Zahnscheibe DIN6797A, M6                   | 2 Stk. |                  |
| 85       | Deckplatte (Blech)                         | 1 Stk. | 0301010500210    |
| 86       | Deckplatte, Serpentino                     | 1 Stk. | 0330515241103    |
|          | Deckplatte, Whiterock                      | 1 Stk. | 0330515231103    |
|          | Deckplatte, Woodstone                      | 1 Stk. | 0330515221103    |
| 87       | Seitenstein, Serpentino                    | 2 Stk. | 0330515241101    |
|          | Seitenstein, Whiterock                     | 2 Stk. | 0330515231101    |
|          | Seitenstein, Woodstone                     | 2 Stk. | 0330515221101    |

